Célébrons!

Lettre de la Présidente

Colleagues,

The fall semester is well under way and the excitement of beginning a new school year and the celebration of National French Week turn toward winter days and semester exams.

Included in this issue is a sampling of activities taken from the chapter reports. These are sponsor-tested projects and you will find among them numerous ideas suitable for the next French Week, for Foreign Language Week in the spring, and, in addition, for “The Year of Languages” which ACTFL is helping to sponsor during 2005 across the United States.

You will also find information about student opportunities for travel and writing, a thank-you from a past winner of the travel award, items which may be ordered, and a list of new chapters. The spring issue will include, as in the past, the winners of the travel awards and the writing competition.

Sharon B. Rapp
1817 South Blvd.
Conway AR 72034
501-327-4216
sbrapp@conwaycorp.net

Lettres de remerciement

La Société Honoraire de Français,

Je vous remercie beaucoup pour l’argent que vous m’avez donné pour mon voyage en France. Je viens d’en retourner hier et c’étaient des vacances que je n’oublierai jamais. Encore, je vous remercie de m’avoir aidée.

Sincèrement,
Nicole Anders

Ça, c’est une photo de moi à Normandie. Encore, merci.
Nicole

Dear Mr. Knox,

...Thank you very much for the award! My summer in Paris [at the American University] was an experience I will never forget.

Kate Tsunoda

Lettres et chiffres

H. Todd Knox, Exec. Sec. SHF
ULL PO Box 44347
Lafayette, LA 70504-4347
Fax: 337-984-6118
E-mail: htknox@juno.com
AATF Web Site: www.frenchteachers.org
(Click on National Headquarters, then SHF)
Nouveaux chapitres

3499 Ramaz Upper School, New York, NY, Patricia Hannon
3500 York Comprehensive High School, York, SC, Polly B. Adkins
3501 Stone High School, Wiggins, MS, Joy Newton Jennings
3502 Suitland High School, Forestville, MD, Ruth Rhone
3503 Pensacola High School, Pensacola, FL, Karen M. Creamer
3504 Wilsonville High School, Wilsonville, OR, Donna Servignat
3505 Charter School of Wilmington, DE, Cathie Kennedy
3506 Camelback High School, Phoenix, AZ, Brigitte Ballard
3507 R. B. Hayes High School, Delaware, OH, Julia Sheppard
3508 Hazelwood Central High School, Florissant, MO, Kimberlee Moyer
3509 Tri-County North High School, Lewisburg, OH, Roxeverne Curtin
3510 Bartlett High School, Bartlett, TN, Patricia Patrick
3511 James Hubert Blake High School, Silver Spring, MD, Barbara Mangraviti
3512 William S. Hart High School, Newhall, CA, Nancy Vaquero
3513 Minot High School, Minot, ND, Anne Olafson
3514 Tattnall Square Academy, Macon, GA, Joyce Farmer
3515 Boynton Beach Community High School, Boynton Beach, FL, Dr. Kristen Warner
3516 Etowah High School, Woodstock, GA, Mary Hansbrough
3517 Richmond Heights High School, Richmond Heights, OH, John A. Homer
3518 Ft. Lauderdale High School, FL, Raymonde Jean-Baptiste
3519 Middlesex High School, Saluda, VA, Jennifer Edwards
3520 Southwest Atlanta Christian Academy, Atlanta, GA, Jean-Claude Bourget
3521 Woodmont High School, Piedmont, SC, Candi Love
3522 Clearwater High School, Clearwater, FL, Julie King
3523 Kettle Moraine High School, Wales, WI, Kristen Chipps
3524 Thompson Valley High School, Loveland, CO, Claudia Welker
3525 St. Joseph Catholic High School, Pine Bluff, AR, Rebecca Hall
3526 South Glens Falls Senior High School, NY, Norma Myers and Tera Nadi
3527 Winter Springs High School, Winter Springs, FL, Gerald Wilhelm
3528 St. Paul's Episcopal School, Mobile, AL, Debra J. Williams
3529 Long Branch High School, Long Branch, NJ, Joyce Mitchel
3530 Professional Performing Arts School, New York, NY, Robin Katz
3531 Monta Vista High School, Cupertino, CA, Lisa Gabet
3532 Brother Rice High School, Chicago, IL, Janet Rzeszutko
3533 Ridgefield Park High School, NJ, Dr. Louise Chaker and Denise Ekin
3534 Suncoast Community High School, Riviera Beach, FL, Sally M. Wiebe
3535 Bentonville High School, Bentonville, AR, Celine Simpson
3536 Bella Vista High School, Fair Oaks, CA, Nicole Naditz
3537 George Bush High School, Richmond, TX, Nadine Mihalicz
3538 North Shore Hebrew Academy High School, Great Neck, NY, Doris Davis
3539 Jamesville-Dewitt High School, Dewitt, NY, Georgette Schmidt
3540 Magnolia High School, Magnolia, TX, Kathy Koch
3541 Walton High School, De Funiak Springs, FL, Juliette Bass
3542 Indian Hills High School, Oakland, NJ, Lois Ann Folliard
3543 Olympia High School, Orlando, FL, Sheila Mansier
3544 Carlton J. Kell High School, Marietta, GA, Judith Klein
3545 Royal Palm Beach High School, Royal Palm Beach, FL, Jacqueline Rapke
3546 Pine Creek High School, Colorado Springs, CO, JoAnne Egolf
3547 East Wake High School, Wendell, NC, Barbie Book
3548 Livingston High School, Livingston, NJ, Lynette Ronkowski

(continued on page 6)
Activités, Idées, Projets!

- Attend school board, report successes, invite participation in activities
- French awareness fair for elementary schools using learning centers
- Float for homecoming/fair parade
- Film festival
- Mardi Gras dance/masks/desserts
- Christmas caroling
- Fall induction followed by evening for parents
- Presentation by French chef/cooking school
- Fencing lessons
- Collages
- Café des artistes
- Donation to Doctors Without Borders
- Co-sponsor events with Alliance Française
- Trivia contest with prizes
- Sale of “pain au chocolat”, shaped cookies
- Shared induction with other honoraries
- Sale of candy/flowers/Mardi Gras beads
- Tutoring
- Road clean-up (service project)
- French mass/stations of the cross/chapel
- Brochure for beginning French students
- Raffle to raise money for scholarships
- Purchasing and/or wrapping gifts
- Fondue party, Evening in Provence
- Working at local educational television station
- Purchase and presentation of a plaque for school wall to honor Lauréats
- Flowers for school entry honoring Veterans Day
- Photo of special events for/in yearbook
- Immersion weekend (one in Montréal!)
- Beret day-- and making them from a pattern
- Making crêpes, diabolo-fraise
- French meal/tea for faculty, administrators
- Trips--Epcot, museums, historical sites, theatre
- Collecting school supplies for Project Haïti
- Raising funds for Heifer Project International, African Woman Food Farmer
- Canned food, gift drives
- Mini-lessons at elementary/middle schools
- Game day/evening
- Announcements in/about French (including commericals and music)
- T-shirt wall/poster display
- Create activity packets for younger students
- Blue-white-red day
- Display realia at public library/or open house
- Usher for cultural events
- Ring bells for Salvation Army

Evening of Cajun food and music
Puppet show
Display in library showcase
Boules tournament, bicycle race
French (santons) or French-themed crafts
Publish a newsletter, submit to literary mag
St. Catherine’s Hat Day
French waiter’s race
Writing to French affiliate companies for a letter of support for the study of French
Celebrate Réveillon
Sponsor a family/child for a holiday
Dictée contest
Post French vocabulary around school
Language table at lunch

Items Available from the National Office:

Since June of 2000 we have developed a new certificate, two new pins, a new seal and official tee shirt, changed the color of the graduation cords and tassels to blue, white and red, and made them fuller and longer. A blazer patch is under development.

Calligraphy can be done at the same time a certificate is generated. There is a small charge for adding each name, but the time has been reduced from three weeks to a couple of days. Blanks will still be available should you prefer to have your own calligraphy done.

The SHF seal, which may be purchased at a minimal cost, is usually applied to diplomas, but looks very nice applied over the award wreath graphic on the new certificate, should you care to order these.

Pins, graduation cords, tassels, and T-shirts are available at the same time student memberships are ordered and hopefully mailed at the same time. The supplier of these materials has tentatively agreed to offer a travel scholarship in the amount of $750.00 in tandem with SHF.

An order blank with current prices may be downloaded from the AATF web site:

AATF Web Site: www.frenchteachers.org
(Click on National Headquarters, then SHF)
Concours - Creative Writing

Nous commençons la quatrième année du millénaire et quelles quatre années, n'est-ce pas? Comment imaginez-vous les ans qui suivront?

Partagez vos impressions sous forme de poème ou de narration en évoquant les thèmes familiers de la nature, des problèmes concernant notre pays ou les différentes nations, de l'espace, de la technologie moderne, etc. Confiez vos rêves, vos aspirations, et vos craintes, aussi.

Catégorie A = Niveaux I-III
Catégorie B = Niveaux IV-VI

☐ Chaque école peut présenter trois œuvres par catégorie au concours.

☐ Le professeur de chaque candidat doit être membre de l'AATF par le premier février 2004.

☐ On peut envoyer une seule sélection par élève, pas de travail de groupe.

☐ Veuillez indiquer sur la feuille le nom de l'élève, le nom et l'adresse de son école, le nom de son professeur, et le niveau.

☐ Il faut que le texte soit tapé à la machine.

☐ Les présentations ne seront pas rendues.

☐ Un T-shirt SHF et une épingle SHF seront accordés aux lauréats et seront annoncés dans le Bulletin National. Nous pourrons tous les lire dans le prochain numéro de L'Elan.

☐ Date limite: 1 février, 2004, à

Sharon B. Rapp, President
Société Honoraire de Français
1817 South Blvd.
Conway, AR 72034-6205

Concours - SHF Travel Awards

In past years approximately ten (10) awards have been made, each in the amount of $750.

1. Each chapter may submit no more than two applications and the teacher of the student applicant must be a member of AATF by Feb. 1, 2004.

2. The applicant must be a member of the SHF by the application deadline, currently studying French, and possess a good knowledge of the language.

3. Awards must be used for travel, not tuition, course fees, etc. Proof of registration by May 1st in the program described on, or attached to, the application form and/or travel reservations may be required before disbursement is made.

4. The applicant must be registered in, or able to register in, a program approved by the SHF sponsor. Although independent travel is discouraged, exceptions will be made if the applicant and sponsor provide a detailed program of travel/study and justification.

5. Travel must be completed within 12 months of the award deadline (by 2/1/05).

6. Only applications which are complete will be reviewed. The sponsor must mail all the following items in one envelope:

☐ Completed application form
☐ Hand-written essay
☐ Official transcript through first semester 2003-04
☐ Letter of recommendation from current French teacher
☐ Letter of recommendation from another faculty member of the school the applicant is now attending
☐ Program prospectus (or justification)

Postmark Deadline: February 1, 2004 to
Sharon B. Rapp, President
Société Honoraire de Français
1817 South Blvd.
Conway, AR 72034-6205
Application for an SHF Travel Award

This completed form (which may be copied) and all supporting materials (see page 4) must be sent by the sponsor in the same envelope, postmarked no later than February 1, 2004, to the address below. The applicant must be a member of SHF and the applicant’s sponsoring teacher must be a member of AATF by the application deadline.

Sharon B. Rapp, President
Société Honoarole de Français
1817 South Blvd.
Conway, AR 72034-6205

Applicant's name

Home address ____________________________________________________________
(street) (city) (state) (zip)

Date of birth ___________ ; Age on 2/1/04 __________ ; Inducted into SHF __________

Grade point average: Overall ________ ; In French ________ ; Rank in class ________ of ________

Class (circle one): 9  10  11  12  Current French course (circle one): II  III  IV  V  VI  AP

Activities and awards: ____________________________________________________________

A. Have you participated in the Le Grand Concours (National French Contest)? (circle one)  Yes  No

B. Have you ever visited a French-speaking country? (circle one)  Yes  No  Year(s) __________

If A or B above is YES, give details: ____________________________________________________________________________________________

________________________________________________________________________________________

On a separate sheet of paper, state in your own handwriting in French your reasons for applying for this travel award. You must present your own ideas, but a teacher may correct your grammar.

Information below to be completed by the SHF sponsor: __________________________
(sponsor must be member of AATF by 2/1/04) (sponsor signature)

Sponsor's name ____________________________  Home phone ____________________________

School name ____________________________  E-mail ____________________________

School address ____________________________
(street) (city) (state) (zip)

AATF region (see first pages of French Review) ______  Chapter number (see address label) __________

Does your school have a travel/study program (circle one)? Yes  No  If YES, date of next trip ________

If NO, what alternative program has been chosen*? ____________________________________________________________________________________

Describe briefly on the back of this page and/or attach a prospectus for the school travel/study program the student will be joining (or for the alternative program chosen and the justification* for which an exception is requested). The program described must be the trip to which the stipend will be applied.

5
(New Chapters, continued)

3549 Powell High School, West Powell, TN, Saralee Peccolo-Taylor
3550 Lopez High School, Brownsville, TX, Sonia Villalón
3551 Lake Taylor High School, Norfolk, VA, Joseph Massicotte
3552 Colonial Heights High School, Colonial Heights, VA, Christine Kollman
3553 Palmetto High School, Williamson, SC, Josh Gray
3554 South Carolina Governor's School/Arts & Humanities, Louise Stanford
3555 Catalina Foothills High School, Tuscon, AZ, Amy Munoz
3556 Klein Collins High School, Spring, TX, Terry Meyer
3557 Walsh Jesuit High School, Cuyahoga Falls, OH, Patricia Schorr
3558 Kettering Fairmont High School, Kettering, OH, Kim Gorman
3559 Robert E. Lee High School, San Antonio, TX, Meaghan Welch
3560 Madison Central High School, Richmond, KY, Ron Shuler
3561 Lake Forest Academy, Palatine, IL, Kristine Von Ogden
3562 South Mountain High School, Phoenix, AZ, Hope Loveland
3563 Holmen High School, Holmen, WI, Brian Wopat
3564 Gordon Central High School, Calhoun, GA, Stephen Smith
3565 Richard Montgomery High School, Rockville, MD, Christiane Nugent
3566 Providence High School, Charlotte, NC, Brenda Hill and Deb Monroy
3567 Shelbyville Central High School, Shelbyville, TN, Maureen Garrett
3568 Montini Catholic High School, Lombard, IL, Mona Yaghmour
3569 Center Moriches High School, NY, Alicia Winowsky
3570 Vineland High School - South Campus, Vineland, NJ, Joseph M. Poma
3571 Moshannon Valley Junior High School, Houtzdale, PA, Nancy Wilson
3572 Seton Catholic High School, Chandler, AZ, Eveline Heath
3573 Enfield High School, Enfield, CT, Denise Thompson
3574 Lewiston High School, Lewiston, ME, Anne Moreau Burg
3575 John McEachern High School, Powder Springs, GA, Sophie Kimble
3576 Plainfield South High School, Plainfield, IL, Emily R. Todd
3577 Mauldin High School, Mauldin, SC, Noralee Robert
3578 Del Norte High School, Albuquerque, NM, Elizabeth Smith
3579 Wayne Country Day School, Goldsboro, NC, Pam Diffee
3580 Celebration High School, Celebration, FL, Jeannie Clark
3581 D.H. Conley High School, Greenville, NC, Kristen E. Noland
3582 Susquehannock High School, Glenrock, PA, Nancy Smekal
3583 Thurston High School, Springfield, OR, Valerie Metcalf
3584 Moses Brown School. Providence, RI, Andrew Eschelbacher
3585 Framingham High School, Framingham, MA, Cheryl Flaherty
3586 Fayette County High School, Fayetteville, GA, Christiane Brackett
3587 Marist High School, Chicago, IL, Natalia Venturini
3588 Broad Horizons, Providence, KY, Marilyn Clark
3589 Bergen County Technical High School, Teterboro, NJ, Luke René
3590 Wesley Chapel High School, Wesley Chapel, FL, Erin Clendening
3591 Liberty High School, Clarksburg, WV, Diane Wickland
3592 University High School, Orlando, FL, Jeannie Jones
3593 Caldwell County High School, Princeton, KY, Jill Phelps
3594 Marmion Academy, Aurora, IL, Angela Petitti
3595 Pulaski County High School, Somerset, KY, Judy Earnes
3596 Chantilly High School, Chantilly, VA, Tabatha Bragg
3597 Ursuline Academy, St. Louis, MO, Sr. Janet Kuciejczyk CSJ
3598 Warwick High School, Lititz, PA, Rene Zartman

(continued on page 7)
(New Chapters, continued)

3599 Mission High School, Mission, TX, Kitty Hutchcroft
3600 George Washington High School, Philadelphia, PA, Laura Varano
3601 Keystone Heights High School, Keystone Heights, FL, Branda Velez
3602 Sparkman High School, Harvest, AL, Veronica Herren
3603 Hidden Valley High School, Roanoke, VA, Paula Brown
3605 Theodore High School, Theodore, AL, Mike Stratus
3606 Niles North High School, Skokie, IL, Eileen Walvoord
3607 Randolph-Macon Academy, Front Royal, VA, Rayford Sowell
3608 Woodstock High School, Woodstock, IL, Andrea K. Isabelli
3609 Brunswick High School, Brunswick, ME, Margaret Nulle
3612 Westside High School, Omaha, NE, Mitzi Delman
3613 Villa Joseph Marie, Southampton, PA, Sheri L. Delch
3614 Concordia Academy, Roseville, MN, Kathy Blakeman
3616 Awty International School, Houston, TX, Alain Eclache
3617 Salem Academy, Winston-Salem, NC, Catherine N. Wilson
3618 Wakefield High School, Raleigh, NC, Brenda Duvall
3619 Berkeley High School, Berkeley, CA, Donatella Carta
3620 Barulio Alonso High School, Tampa, FL, Joan Bennett
3621 Saddle River Day School, NJ, Nicole Wilhelm and Joan Demares
3622 Council Rock South High School, Holland, PA, Monique Farag
3623 Windsor High School, Imperial, MO, Lisa Honz
3624 Rich South High School, Richton Park, IL, Arlene Tortorello
3625 Notre Dame High School, Lawrenceville, NJ, Charlotte R. Ebel
3626 Somerville High School, Somerville, MA, Paula Goffey
3627 Silver Creek Middle/Senior High School, Longmont, CO, Jennifer Mallette
3628 Nitro High School, Nitro, WV, Marcheta Bailey
3629 Parsippany Hills High School, Morris Plains, NJ, Pia Garate-Gomez
3630 Webster Thomas High School, Webster, NY, Laurine Haefner
3631 Woodbridge Senior High School, Woodbridge, VA, Anne M. McDow
3634 Northeast Guilford High School, McLeansville, NC, Hanna E. Easley
3635 Green Lake Public School, Greenlake, WI, Kirstin Thompson
3636 Manasquan High School, Manasquan, NJ, Bonnie Smith
3637 Highland High School, Gilbert, AZ, Jacqueline Marschel
3638 Greenon High School, Springfield, OH, Patricia Caramella
3639 Walnut Hills High School, Cincinnati, OH, Madeline LaJeunesse
3640 Cedar Ridge High School, Hillsborough, NC, Anabela Mendes Blanchard
3641 Olathe Northwest High School, Olathe, KS, Nancy Martin-Sattarin
3642 Ramsey High School, Ramsey, NJ, Elizabeth Karpinska
3643 Karns High School, Knoxville, TN, Stephanie Clark
3644 Friendship Edison Collegiate Academy, Washington, DC, Dr. Ernest L. Roane
3645 Evans High School, Evans, GA, Marianne Simeneta
3646 Tappan Zee High School, Orangeburg, NY, Mary Ann Root
3647 Dormian High School, Roebuck, SC, Nadra Wilke
3648 Normal West High School, Normal, IL, Patricia Ryan-Fouts
3649 Fountain Valley High School, Colorado Springs, CO, Sarah Ingersoll
3650 Archbishop Coleman Carrol High School, Miami, FL, Melissa Galarza
3651 Riverton Parke Jr / Sr High School, Montezuma, IN, Jennifer E. Robinson
3652 Sprague High School, Salem, OR, Kathleen Nixon
3653 Winston Churchill High School, Potomac, MD, Barbara L. Kornrich
3654 Horizon High School, Brighton, CO, Nicholas Engdahl
L'Elan is a nonprofit publication of the Société Honoraire de Français which operates under the auspices of the American Association of Teachers of French. It is published in the fall and spring as a service to its members and sponsors and other world language professionals. Readers are encouraged to send items of interest to: Sharon B. Rapp, Editor L'Elan, 1817 South Blvd., Conway, AR 72034-6205. Items may also be faxed to her attention at 501-450-4884. Deadline for the spring issue is February 1, 2004.

Lettres et chiffres:

H. Todd Knox, Exec. Sec. SHF
ULL PO Box 44347
Lafayette, LA 70504-4347

Fax: 337-984-6118
E-mail: htknox@juno.com

AATF Web Site: www.frenchteachers.org
(Click on National Headquarters, then SHF)

Inside this issue:

<table>
<thead>
<tr>
<th>Activity</th>
<th>Page</th>
</tr>
</thead>
<tbody>
<tr>
<td>Activités, Idées, Projets</td>
<td>3</td>
</tr>
<tr>
<td>Application for Travel Award</td>
<td>5</td>
</tr>
<tr>
<td>Concours - Creative Writing</td>
<td>4</td>
</tr>
<tr>
<td>Concours - Travel Awards</td>
<td>4</td>
</tr>
<tr>
<td>Lettre de la Présidente</td>
<td>1</td>
</tr>
<tr>
<td>Lettres et chiffres</td>
<td>1</td>
</tr>
<tr>
<td>Nouveaux chapitres</td>
<td>2,6-7</td>
</tr>
<tr>
<td>Ordering Information</td>
<td>3</td>
</tr>
<tr>
<td>Remerciements</td>
<td>1</td>
</tr>
</tbody>
</table>